



KAFFEEMASCHINE 1,25 LITER

Art.-Nr.: 74142

DE **EN** **FR** **NL** **TR**

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Kullanım kılavuzu

WICHTIGE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden!

- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.

WARNHINWEISE

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR! Hohes Risiko:

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko:

Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko:

Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Schutzklasse I

Das bedeutet, dass ein Schutzleiter alle metallischen Komponenten, die berührbar und stromführend sind, mit der Erdung verbindet.

 Das Hersteller CE-Kennzeichen sagt aus, dass das Produkt allen relevanten Europäischen Richtlinien und Sicherheitsstandards entspricht.

 Das EU-weit gültige Glas-Gabel-Symbol kennzeichnet Materialien, die für den Lebensmittelkontakt geeignet sind.

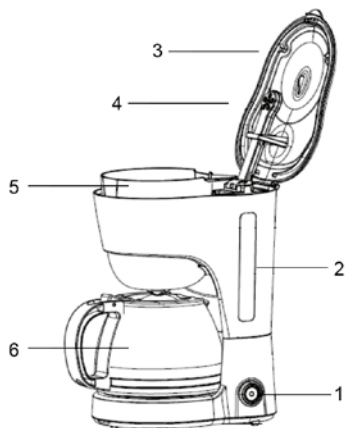
SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät und die Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit heißen Oberflächen. Benutzen Sie die Griffe oder Knöpfe.
- Der Behälter ist für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen. Er kann nicht auf einem Herd verwendet werden.
- Reinigen Sie den Behälter nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwolle oder anderen scheuernden Materialien.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche oder in die Nähe von offenen Flammen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, sich nicht durch den Dampf zu verbrennen.
- Lassen Sie die leere Kanne niemals auf der heißen Warmhalteplatte stehen, da sonst Risse im Glas entstehen können.
- Stellen Sie die heiße Kanne nicht auf heiße oder kalte Oberflächen.

LIEFERUMFANG

1. Kaffeemaschine
2. Bedienungsanleitung

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. An- und Ausschalter
2. Wasserbehälter
3. Obere Abdeckung
4. Sprüher
5. Filtereinsatz
6. Kaffeekanne

TECHNISCHE DATEN

Modell:	74142
Netzspannung:	220-240V ~ 50-60Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	750 Watt

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

VORSICHT!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie auch eventuelle Transportsicherungen.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen und reinigen Sie das Gerät.
- Geben Sie sauberes Wasser bis zum Höchststand hinzu, um mehrmals ohne Kaffeepulver gemäß den unten stehenden Schritten zu brühen, und gießen Sie das Wasser dann weg. Waschen Sie die abnehmbaren Teile gründlich mit warmem Wasser.

INBETRIEBNAHME

1. Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters und füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Die Wassermenge sollte den auf der Wasserstandsanzeige angegebenen maximal Wert nicht überschreiten.
2. Schwenken Sie den Trichterhalter heraus, setzen Sie den Trichter in den Trichterhalter ein, legen Sie dann das Filterpapier in den Trichter und achten Sie auf die richtige Montage.
3. Geben Sie Kaffeepulver in den Papierfilter. Üblicherweise wird für eine Tasse Kaffee ein Teelöffel Pulver verwendet, Sie können dies aber nach eigenem Geschmack anpassen. Schließen Sie den Trichterhalter, ein Klickgeräusch ist zu hören, wenn der Trichterhalter vollständig geschlossen ist.
4. Stellen Sie die Karaffe waagrecht auf die Heizplatte.
5. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
6. Wenn Sie den Schalter nach unten drücken, leuchtet die Anzeige auf. Das Gerät beginnt zu arbeiten.
7. Während des Brühvorgangs können Sie die Karaffe herausnehmen, um sie für eine Dauer von höchstens 30 Sekunden zu verwenden. Die Kaffeemaschine stellt das Tropfen automatisch ein. Wenn die Verwendungszeit 30 Sekunden überschreitet, läuft der Kaffee über den Trichter. Nach Beendigung der Kaffeezubereitung, d. h. eine Minute nachdem der Kaffee aufhört zu tropfen, können Sie die Karaffe herausnehmen, um Kaffee einzuschenken.
8. Vermeiden Sie es, den Deckel, die Heizplatte etc. während des Betriebs der Kaffeemaschine anzufassen, da diese sehr heiß sind.
9. Wenn der Vorgang beendet ist, Sie jedoch den Kaffee erst später servieren möchten, lassen Sie den Schalter eingeschaltet. Der Kaffee kann durch die Heizplatte 40 Minuten lang warmgehalten werden, und das Gerät wird nach 40 Minuten automatisch ausgeschaltet.
10. Für einen optimalen Kaffeegeschmack servieren Sie ihn direkt nach dem Aufbrühen.
11. Schalten Sie die Kaffeemaschine immer aus und trennen Sie nach Gebrauch die Stromversorgung.

REINIGUNG

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile nach jedem Gebrauch in heißem, schäumendem Wasser.
- Wischen Sie die Außenseite des Produkts mit einem weichen, feuchten Tuch ab, um Flecken zu entfernen.
- Im Bereich über dem Trichter können sich Wassertropfen ansammeln, die während des Brühens auf den Produktboden tropfen. Wischen Sie den Bereich nach jedem Gebrauch des Produkts mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um das Tropfen zu kontrollieren.
- Wischen Sie die Heizplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel.
- Tauschen Sie alle Teile aus und bewahren Sie sie für den nächsten Gebrauch auf.

MINERALISCHE ABLAGERUNGEN ENTFERNEN

Um den effizienten Betrieb Ihrer Kaffeemaschine zu gewährleisten, sollten Sie die Mineralablagerungen, die das Wasser hinterlässt, in regelmäßigen Abständen entsprechend der Wasserqualität in Ihrer Region und der Verwendungshäufigkeit entfernen.

Wir empfehlen, die Kaffeemaschine wie folgt mit einer Lösung aus weißem Essig und kaltem Wasser zu entkalken. Eine Lösung von zwei Esslöffeln (30 ml) weißem Essig in einer Karaffe kaltem Wasser funktioniert am besten.

Füllen Sie den Wasserbehälter mit der Essiglösung bis zum Höchststand, wie auf der Wasserstandsanzeige angegeben.

Stellen Sie die Karaffe auf die Heizplatte.

Vergewissern Sie sich, dass der Filter (ohne Kaffeepulver) und die Filterhalterung richtig eingesetzt wurden.

Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Entkalkungslösung „aufbrühen“.

Wenn eine Tasse der Lösung durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus.

Lassen Sie die Lösung 15 Minuten einwirken und wiederholen Sie Schritt 3–5.

Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Lösung ablaufen, bis der Wasserbehälter vollständig leer ist.

Spülen Sie das Gerät mindestens dreimal mit Wasser aus.

TIPPS FÜR HÖCHSTEN KAFFEEGENUSS

Verwenden Sie immer frisches, kaltes Wasser in für die Kaffeemaschine.

Bewahren Sie unbenutztes Kaffeepulver an einem kühlen, trockenen Ort auf. Verschließen Sie angebrochene Kaffeepackungen luftdicht und bewahren Sie sie im Kühlschrank auf, damit das Pulver sein Aroma behält.

Verwenden Sie für optimalen Kaffeegenuss frische Kaffeebohnen und mahlen Sie diese erst kurz vor dem Aufbrühen.

Verwenden Sie Kaffeepulver immer nur einmal, da der Kaffee sonst deutlich an Geschmack verliert. Ein Aufwärmen des Kaffees wird nicht empfohlen, da der Kaffee direkt nach dem Aufbrühen am aromatischsten ist.

Reinigen Sie die Kaffeemaschine, wenn nach der Entnahme von großen Kaffeemengen ölige Rückstände bleiben. Bei schwarzem Kaffee sind an der Oberfläche kleine Öltröpfchen zu sehen. Dieses Öl wird während des Brühvorgangs aus dem Kaffeepulver herausgelöst. Bei der Verwendung von stark geröstetem Kaffee können solche öligen Rückstände häufiger auftreten.

AUFBEWAHRUNG

Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern, an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort aufbewahrt wird, ohne direkte Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und nach den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Altgeräte sowie zugehörige Komponenten am Ende Ihrer Lebensdauer gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte werden am Ende Ihrer Lebensdauer zu Abfall, welcher als Altgeräte bezeichnet wird. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie die Originalquittung auf. Sie ist der Kaufnachweis.
- Innerhalb von drei Jahren ab Kaufdatum, wenn ein Material- oder Produktionsfehler auftritt, werden wir das Produkt gemäß der von uns gewählten Option kostenlos ersetzen oder reparieren.
- Es wird davon ausgegangen, dass das Gerät innerhalb der angegebenen Laufzeit mit

Quittung und einer kurzen schriftlichen Beschreibung des Mangels eingereicht wird. Die Beschreibung muss Angaben zum Defekt enthalten und wann dieser aufgetreten ist.

- Durch den Austausch, die Reparatur oder den Austausch des Produkts beginnt keine neue Garantiezeit.
- Die bereits beim Kauf bestehenden Schäden oder Mängel müssen sofort nach dem Auspacken der Ware angezeigt werden.
- Material- oder Herstellungsfehler sind garantiert, leicht beschädigte oder zerbrechliche Komponenten wie Akkumulatoren oder Glas jedoch nicht unter der Garantie abgedeckt.
- Die Garantie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung, bei Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Wartung entstanden sind.

ABWICKLUNG IM GARANTIEFALL

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes, dem Verkaufskarton oder der Bedienungsanleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Dort wird Ihnen das weitere Vorgehen ausführlich beschrieben.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE

Read the operating instructions and safety instructions carefully before using the device!

- Failure to observe the operating instructions may result in serious injury or damage to the device.
- Keep the operating instructions for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include these operating instructions.
- The device is designed for private household use only and not for commercial use.
- Only use the device indoors and not outdoors.

WARNINGS

The following warnings are used in this manual:

 **DANGER! High risk:**

Disregarding this warning can cause harm to life and limb.

 **WARNING! Average risk:**

Disregarding this warning can cause injury or serious property damage.


 **CAUTION! Low risk:**

Disregarding this warning may cause minor injury or property damage.

NOTE: Facts and special features that should be observed when handling the device.

 **Protection class I**

This means that a protective conductor connects all metal components that are accessible and carry current to the earth.

 The manufacturer's CE mark indicates that the product complies with all relevant European directives and safety standards.

 The glass fork symbol, which is valid throughout the EU, identifies materials that are suitable for contact with food.

SAFETY INSTRUCTIONS

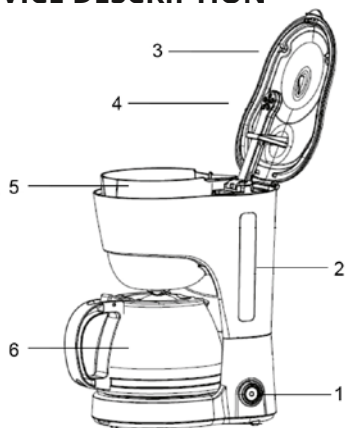
- If the safety instructions are ignored, the manufacturer cannot be held liable for any damage.

- Keep these instructions in a safe place for future reference.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- The appliance and the connecting cable must be kept away from children.
- This device is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Electrical equipment can pose hazards to pets and livestock. Furthermore, animals can also cause damage to the device. Therefore, always keep animals away from electrical devices.
- Protect the device from moisture, dripping or splashing water. There is a risk of electric shock.
- When using the device, make sure that the connecting cable is not pinched or crushed.
- To pull the power plug out of the socket, always pull on the plug, never on the cable.
- To avoid hazards, do not make any modifications to the device.
- Avoid direct contact with hot surfaces. Use the handles or knobs.
- The container is intended for use with this appliance. It cannot be used on a stove.
- Do not clean the container with detergents, steel wool or other abrasive materials.
- Do not place the coffee maker on a hot surface or near open flames to avoid damage.
- Be careful not to get burned by the steam.
- Never leave the empty pot on the hot warming plate, as this may cause cracks in the glass.
- Do not place the hot jug on hot or cold surfaces.

SCOPE OF DELIVERY

1. **Coffee maker**
2. **Instruction manual**

DEVICE DESCRIPTION



1. **On and off switch**
2. **Water tank**
3. **Top cover**
4. **Sprayer**
5. **Filter insert**
6. **Coffee pot**

TECHNICAL DATA

Model:	74142
Mains voltage:	220-240V~ 50-60Hz
Protection class:	I
Power:	750 Watt

BEFORE FIRST USE

CAUTION!

Packaging material is not a child's toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts from the packaging and remove all packaging materials. Also remove any transport locks.
- Check the scope of delivery for completeness and damage and clean the unit.
- Add clean water to the maximum level to brew several times without coffee powder according to the steps below, and then pour the water away. Wash the removable parts thoroughly with warm water.

COMMISSIONING

1. Open the lid of the water tank and fill the water tank with cold drinking water. The amount of water should not exceed the maximum value indicated on the water level indicator.
2. Swing out the funnel holder, insert the funnel into the funnel holder, then place the filter paper into the funnel, making sure that it is mounted correctly.
3. Add coffee powder to the paper filter. Typically, one teaspoon of powder is used for one cup of coffee, but you can adjust this to your own taste. Close the funnel holder, a click sound can be heard when the funnel holder is fully closed.
4. Place the carafe horizontally on the heating plate.
5. Plug the power cord into the power outlet.
6. When you press the switch down, the indicator lights up. The device starts to work.
7. During the brewing process, you can remove the carafe to use it for a period not exceeding 30 seconds. The coffee machine automatically stops dripping. If the usage time exceeds 30 seconds, the coffee will run down the funnel. When coffee preparation is finished, i.e. one minute after the coffee stops dripping, you can remove the carafe to pour coffee.
8. Avoid touching the lid, heating plate, etc. while the coffee maker is operating, as they are very hot.
9. When the operation is finished, but you want to serve the coffee later, leave the switch on. The coffee can be kept warm by the heating plate for 40 minutes, and the machine will automatically turn off after 40 minutes.
10. For the best coffee taste, serve it immediately after brewing.
11. Always turn off the coffee maker and disconnect the power supply after use.

CLEANING

- Clean all removable parts in hot, foaming water after each use.
- Wipe the outside of the product with a soft, damp cloth to remove stains.
- Water droplets may accumulate in the area above the funnel and drip onto the bottom of the product during brewing. Wipe the area with a clean, dry cloth after each use of the product to control dripping.
- Gently wipe the heating plate with a damp cloth. Never use abrasive cleaners to clean.
- Replace all parts and store them for the next use.

REMOVE MINERAL DEPOSITS

- To ensure the efficient operation of your coffee maker, you should remove the mineral deposits left by the water at regular intervals according to the water quality in your region and the frequency of use remove.
- We recommend descaling the coffee maker with a solution of white vinegar and cold water as follows. A solution of two tablespoons (30 ml) of white vinegar in a carafe of cold water works best.
- Fill the water carafe with the vinegar solution to the maximum level as indicated on the water level indicator.
- Place the carafe on the heating plate.

- Make sure that the filter (without coffee powder) and the filter holder have been inserted correctly.
- Switch on the device and allow the descaling solution to „brew“.
- When one cup of the solution has run through, turn the machine off.
- Allow the solution to soak for 15 minutes and repeat steps 3–5.
- Turn the machine on and allow the solution to drain until the water tank is completely empty.
- Rinse the device with water at least three times.

TIPS FOR MAXIMUM COFFEE ENJOYMENT

- Always use fresh, cold water in for the coffee maker.
- Store unused coffee powder in a cool, dry place. Seal opened coffee packages airtight and store airtight and store them in the refrigerator so that the powder retains its aroma.
- For optimal coffee enjoyment, use fresh coffee beans and grind them just before brewing.
- Use coffee powder only once at a time, otherwise the coffee will lose significant flavor. Reheating the coffee is not recommended, as coffee is most aromatic immediately after brewing.
- Clean the coffee maker if oily residues remain after removing large quantities of coffee. In the case of black coffee, small droplets of oil can be seen on the surface. This oil is dissolved out of the coffee powder during the brewing process. When using strongly roasted coffee, such oily residues may occur more frequently.

STORAGE

Make sure that the appliance is stored out of the reach of small children, in a dry, dust-free and frost-free place, away from direct sunlight.

DISPOSAL

Dispose of the packaging separately according to type. Put cardboard and paperboard in the waste paper bin and plastic film in the recycling bin. Always dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner and in accordance with the applicable local waste disposal regulations.



The symbol of a crossed-out wheelevator bin shown on electrical and electronic equipment indicates that old appliances and associated components at the end of their service life must not be disposed of with household waste in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) and national laws.

Separate collection of waste equipment

Electrical and electronic equipment becomes waste at the end of its service life, which is referred to as waste equipment. Owners of waste equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. Waste equipment does not belong in household waste, but in special collection and return systems.

Options for returning old appliances

Owners of old appliances from private households can return them free of charge to collection points run by public waste disposal authorities or to take-back points set up by manufacturers or distributors in accordance with the ElektroG. In Germany, distributors are obliged to take back old appliances free of charge in accordance with Section 17 (1) and (2) of the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). The separate collection of waste electrical and electronic equipment is intended to enable the reuse, recycling and other forms of recovery of waste equipment, as well as to avoid negative consequences for the environment and human health from the disposal of hazardous substances that may be contained in the equipment.

WARRANTY

You receive a 3-year guarantee on this device from the date of purchase.

WARRANTY CONDITIONS

- The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original receipt. It is proof of purchase.
- Within three years from the date of purchase, if a material or manufacturing defect occurs, we will replace or repair the product free of charge according to the option we have chosen.
- It is assumed that the device is returned within the specified period with a receipt and a brief written description of the defect. The description must include details of the defect and when it occurred.
- The replacement, repair or exchange of the product does not start a new warranty period.
- Any damage or defects already existing at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the goods.
- Material or manufacturing defects are guaranteed, but slightly damaged or fragile components such as batteries or glass are not covered by the guarantee.
- The warranty does not cover defects or damage caused by improper use, non-compliance with the operating instructions or maintenance.

PROCESSING IN THE CASE OF A WARRANTY CLAIM

To ensure that your claim is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please refer to the type plate of the device, the sales box or the operating instructions for the article number.
- If functional errors or other defects occur, please contact the following service department by telephone or e-mail.

There, the further procedure will be described to you in detail.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil !

- Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.
- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.

AVERTISSEMENTS

Au besoin, les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel :

DANGER ! Haut élevé :

Le non-respect de l'avertissement peut porter atteinte à l'intégrité corporelle et à la vie.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen :

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures ou de graves dommages matériels.

ATTENTION ! Faible mineur :

Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures ou des dommages matériels mineurs.

REMARQUE :

Faits et caractéristiques spéciales à observer lors de la manipulation de l'appareil.

Classe de protection I

Cela signifie qu'un conducteur de protection relie à la terre tous les composants métalliques accessibles et conducteurs de courant.

 Le marquage CE du fabricant indique que le produit est conforme à toutes les directives européennes et normes de sécurité applicables.

 Le symbole de la fourchette et du verre, valable dans toute l'UE, identifie les matériaux adaptés au contact alimentaire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

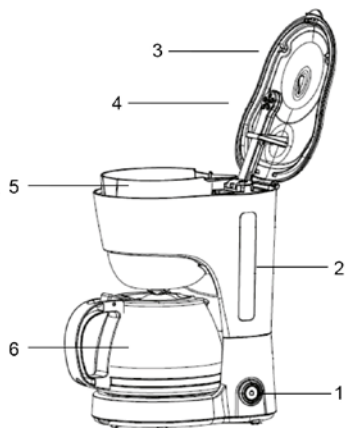
- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette dernière concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par les utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les appareils électriques peuvent présenter des risques pour les animaux domestiques et de rente. En outre, les animaux peuvent également endommager l'appareil. Il convient donc de tenir les animaux à l'écart des appareils électriques.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures. Il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou écrasé.
- Pour retirer la fiche d'alimentation de la prise, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Pour éviter tout danger, n'apportez aucune modification à l'appareil.
- Évitez tout contact direct avec des surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou les boutons.
- Le récipient est conçu pour être utilisé avec cet appareil. Il ne peut pas être utilisé sur une cuisinière.
- Ne nettoyez pas le récipient avec des détergents, de la laine d'acier ou d'autres matériaux abrasifs.
- Ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou à proximité d'une flamme nue afin d'éviter tout dommage.
- Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur.
- Ne laissez jamais la verseuse vide sur la plaque chauffante chaude, car

- cela pourrait provoquer des fissures dans le verre.
- Ne posez pas la verseuse chaude sur des surfaces chaudes ou froides.

CONTENU DE LA LIVRAISON

1. **Machine à café**
2. **Mode d'emploi**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. **Interrupteur marche/arrêt**
2. **Réservoir d'eau**
3. **Couvercle supérieur**
4. **Pulvérisateur**
5. **Élément filtrant**
6. **Verseuse à café**

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle:	74142
Tension secteur:	220-240V~ 50-60Hz
Classe de protection:	I
Puissance:	750 Watt

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

ATTENTION !

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque d'étouffement.

- Retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Retirez également les éventuelles protections de transport.
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et qu'il n'est pas endommagé, puis nettoyez l'appareil.
- Ajoutez de l'eau propre jusqu'au niveau maximum pour infuser plusieurs fois sans café moulu selon les étapes ci-dessous, puis jetez l'eau. Lavez soigneusement les parties amovibles à l'eau chaude.

MISE EN SERVICE

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable froide. La quantité d'eau ne doit pas dépasser la valeur maximale indiquée sur l'indicateur de niveau d'eau.
2. Faites pivoter le support d'entonnoir vers l'extérieur, insérez l'entonnoir dans le support d'entonnoir, puis placez le papier filtre dans l'entonnoir en veillant à le monter correctement.
3. Mettez du café moulu dans le filtre en papier. En général, on utilise une cuillère à café de poudre pour une tasse de café, mais vous pouvez adapter cela à votre goût. Fermez le porte-entonnoir, un clic se fait entendre lorsque le porte-entonnoir est complètement fermé.
4. Placez la carafe à l'horizontale sur la plaque chauffante.
5. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant.
6. Lorsque vous poussez l'interrupteur vers le bas, le voyant s'allume. L'appareil commence à fonctionner.
7. Pendant le processus d'infusion, vous pouvez retirer la carafe pour l'utiliser pendant une durée maximale de 30 secondes. La machine à café arrête automatiquement l'égouttage. Si le temps d'utilisation dépasse 30 secondes, le café s'écoule par l'entonnoir. Une fois la préparation du café terminée, c'est-à-dire une minute après que le café a cessé de goutter, vous pouvez retirer la carafe pour verser le café.
8. Évitez de toucher le couvercle, la plaque chauffante, etc. pendant le fonctionnement de la cafetière, car ils sont très chauds.
9. Lorsque le processus est terminé, mais que vous souhaitez servir le café plus tard, laissez l'interrupteur allumé. Le café peut être maintenu au chaud pendant 40 minutes grâce à la plaque chauffante et l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 40 minutes.
10. Pour un café au goût optimal, servez-le directement après l'avoir préparé.
11. Éteignez toujours la cafetière et débranchez-la après utilisation.

NETTOYAGE

- Nettoyez toutes les parties amovibles après chaque utilisation dans de l'eau chaude et moussante.
- Essuyez l'extérieur du produit avec un chiffon doux et humide pour enlever les taches.
- Des gouttes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone située au-dessus de l'entonnoir et tomber sur le fond du produit pendant l'infusion. Après chaque utilisation du produit, essuyez cette zone avec un chiffon propre et sec pour contrôler les gouttes.
- Essuyez délicatement la plaque chauffante avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Remplacez toutes les pièces et conservez-les pour une prochaine utilisation.

ÉLIMINER LES DÉPÔTS MINÉRAUX

- Pour garantir un fonctionnement efficace de votre machine à café, vous devez éliminer les dépôts minéraux laissés par l'eau à intervalles réguliers, en fonction de la qualité de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation enlever les résidus de café.
- Nous recommandons de détartrer la machine à café comme suit avec une solution de vinaigre blanc et d'eau froide. Une solution de deux cuillères à soupe (30 ml) de vinaigre blanc dans une carafe d'eau froide fonctionne le mieux.
- Remplissez la carafe d'eau avec la solution de vinaigre jusqu'au niveau maximum, comme indiqué sur l'indicateur de niveau d'eau.
- Placez la carafe sur la plaque chauffante.
- Assurez-vous que le filtre (sans café moulu) et le porte-filtre sont correctement installés.
- Mettez l'appareil en marche et laissez la solution de détartrage « s'infuser ».
- Lorsqu'une tasse de la solution s'est écoulée, éteignez l'appareil.
- Laissez la solution agir pendant 15 minutes et répétez les étapes 3-5.
- Allumez l'appareil et laissez la solution s'écouler jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide.
- Rincez l'appareil à l'eau au moins trois fois.

CONSEILS POUR UN CAFÉ DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

- Utilisez toujours de l'eau fraîche et froide dans la machine à café.
- Conservez le café moulu non utilisé dans un endroit frais et sec. Fermez les paquets de café entamés de manière hermétiquement et conservez-les au réfrigérateur pour que la poudre conserve son arôme.
- Pour une dégustation optimale du café, utilisez des grains de café frais et ne les moulez que juste avant de les faire infuser.
- N'utilisez le café moulu qu'une seule fois, sinon le café perd nettement de son goût. Il n'est pas recommandé de réchauffer le café, car c'est juste après l'avoir fait infuser qu'il est le plus aromatique.
- Nettoyez la machine à café s'il reste des résidus huileux après avoir prélevé de grandes quantités de café. Dans le cas du café noir, de petites gouttelettes d'huile sont visibles à la

surface. Cette huile se détache de la poudre de café pendant le processus d'infusion.

- Ces résidus huileux peuvent être plus fréquents en cas d'utilisation de café fortement torréfié.

CONSERVATION

Veillez à ce que l'appareil soit conservé hors de portée des jeunes enfants, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel, sans exposition directe aux rayons du soleil.

ÉLIMINATION

Jetez les emballages triés par type. Mettez le carton et les boîtes en carton dans le bac à papier, les films plastiques dans le bac de recyclage. Jetez toujours les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.



Le symbole représentant une poubelle barrée figurant sur les appareils électriques et électroniques indique que les appareils usagés et leurs composants ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales.

Collecte séparée des appareils usagés

À la fin de leur durée de vie, les appareils électriques et électroniques deviennent des déchets, appelés appareils usagés. Les propriétaires d'appareils usagés doivent les déposer dans des points de collecte séparés des déchets municipaux non triés. Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais dans des systèmes de collecte et de reprise spéciaux.

Possibilités de retour des anciens appareils

Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi ElektroG. En Allemagne, les distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés conformément à l'article 17, paragraphes 1 et 2, de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG). La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés vise à permettre la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation des appareils usagés, ainsi qu'à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine liées à l'élimination des substances dangereuses que ces appareils peuvent contenir.

GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

CONDITIONS DE GARANTIE

- La période de garantie commence à la date d'achat. Conserve le ticket de caisse original. Il constitue la preuve d'achat.
- Dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat, en cas de défaut de matériel ou de production, nous remplacerons ou réparerons gratuitement le produit selon l'option que nous aurons choisie.
- Il est supposé que l'appareil est soumis dans la période indiquée avec un reçu et une brève description écrite du défaut. La description doit contenir des informations sur le défaut et le moment où il s'est produit.
- L'échange, la réparation ou le remplacement du produit ne fait pas démarrer une nouvelle période de garantie.
- Les dommages ou défauts déjà existants au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage du produit.
- Les défauts de matériel ou de fabrication sont garantis, mais les composants légèrement endommagés ou fragiles tels que les accumulateurs ou le verre ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages résultant d'une utilisation inappropriée, du non-respect du mode d'emploi ou de l'entretien.

TRAITEMENT EN CAS DE GARANTIE

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil, dans le carton de vente ou dans le mode d'emploi.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, veuillez contacter le service après-vente suivant par téléphone ou par e-mail.
La procédure à suivre vous y sera décrite en détail.

Tél.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel aan een derde doorgeeft, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.

WAARSCHUWINGEN

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:

GEVAAR! Hoog risico:

Het negeren van deze waarschuwing kan levensgevaarlijke schade veroorzaken.

WAARSCHUWING! Gemiddeld risico:

Het negeren van deze waarschuwing kan lichamelijk letsel of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP! Laag risico:

Het negeren van deze waarschuwing kan licht lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

OPMERKING: Feiten en bijzonderheden waarmee rekening moet worden gehouden bij de omgang met het apparaat.

Beschermingsklasse I

Dit betekent dat een aardleiding alle metalen onderdelen die aantakbaar en stroomvoerend zijn, met de aarding verbindt.

 Het CE-keurmerk van de fabrikant geeft aan dat het product voldoet aan alle relevante Europese richtlijnen en veiligheidsnormen.

 Het in de hele EU geldige glas-vork-symbool geeft aan dat materialen geschikt zijn voor contact met levensmiddelen.

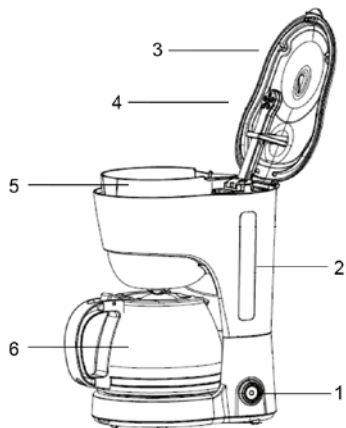
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Als de veiligheidsinstructies worden genegeerd, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats zodat u ze later kunt raadplegen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en als zij de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd het apparaat en het aansluitsnoer uit de buurt van kinderen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Elektrische apparaten kunnen een gevaar vormen voor huisdieren en vee. Bovendien kunnen dieren het apparaat beschadigen. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druipend of spattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het netsnoer niet wordt afgeknelde of geplet.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan om gevaren te voorkomen.
- Vermijd direct contact met hete oppervlakken. Gebruik de handgrepen of knoppen.
- Het reservoir is bedoeld voor gebruik met dit apparaat. Hij kan niet worden gebruikt op een kookplaat.
- Reinig de container niet met schoonmaakmiddelen, staalwol of andere schurende materialen.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van open vuur om schade te voorkomen.
- Pas op dat je je niet verbrandt door de stoom.
- Laat de lege kan nooit op de hete kookplaat staan, dit kan barsten in het glas veroorzaken.
- Plaats de hete kan niet op hete of koude oppervlakken.

OMVANG VAN DE LEVERING

1. **Koffiezetapparaat**
2. **Gebruiksaanwijzing**

APPARAATBESCHRIJVING



1. **Aan en uit schakelaar**
2. **Waterreservoir**
3. **Top cover**
4. **Sproeier**
5. **Filterelement**
6. **Koffiepot**

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	74142
Netspanning:	220-240V~ 50-60Hz
Beschermings- klasse:	I
Vermogen:	750 Watt

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

LET OP!

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er is verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder ook eventuele transportvergrendelingen.
- Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadiging en reinig het toestel.
- Voeg schoon water toe tot het maximale niveau om enkele malen te brouwen zonder koffiepoeder volgens de onderstaande stappen, giet het water vervolgens weg. Was de verwijderbare onderdelen grondig met warm water.

INGEBRUIKNAME

1. Open het deksel van de watertank en vul de watertank met koud drinkwater. De hoeveelheid water mag niet groter zijn dan de maximumwaarde die op de waterpeilindicator wordt aangegeven.
2. Zwenk de trechterhouder uit, plaats de trechter in de trechterhouder en plaats vervolgens het filterpapier in de trechter, waarbij u erop let dat het goed vastzit.
3. Doe koffiepoeder in het papieren filter. Gewoonlijk wordt één theelepel poeder gebruikt voor één kop koffie, maar u kunt dit aanpassen aan uw eigen smaak. Sluit de trechterhouder, een klinkgeluid is hoorbaar wanneer de trechterhouder volledig gesloten is.
4. Plaats de karaf horizontaal op de verwarmingsplaat.
5. Steek het netsnoer in het stopcontact.
6. Wanneer u de schakelaar omlaag drukt, licht de indicator op. De machine begint te werken.
7. Tijdens het brouwproces kunt u de karaf verwijderen om hem maximaal 30 seconden te gebruiken. De koffiemachine stopt het druppelen automatisch. Als de gebruiksduur langer is dan 30 seconden, zal de koffie in de trechter lopen. Wanneer de koffiebereiding klaar is, d.w.z. één minuut nadat de koffie niet meer druppelt, kunt u de karaf verwijderen om koffie te schenken.
8. Raak het deksel, de verwarmingsplaat, enz. niet aan als het koffiezetapparaat in werking is, want deze zijn zeer heet.
9. Wanneer de koffiebereiding is voltooid, maar u de koffie later wilt inschenken, laat u de schakelaar ingeschakeld. De koffie kan 40 minuten door het verwarmingsplaatje warm worden gehouden en het apparaat wordt na 40 minuten automatisch uitgeschakeld.
10. Voor de beste koffiesmaak dient u de koffie direct na het zetten te serveren.
11. Schakel het koffiezetapparaat na gebruik altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.

SCHOONMAKEN

- Reinig alle verwijderbare onderdelen na elk gebruik in heet, schuimend water.
- Veeg de buitenkant van het product af met een zachte, vochtige doek om vlekken te verwijderen.
- Het gebied boven de trechter kan waterdruppels opvangen die tijdens het brouwen op de bodem van het product druppelen. Veeg het gebied na elk gebruik van het product af met een schone, droge doek om druppen te voorkomen.
- Veeg de verwarmingsplaat voorzichtig af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen om het schoon te maken.
- Vervang alle onderdelen en bewaar ze voor het volgende gebruik.

MINERALE AFZETTINGEN VERWIJDEREN

- Voor een goede werking van uw koffiezetapparaat moet u de door het water achtergebleven minerale afzettingen regelmatig verwijderen, afhankelijk van de waterkwaliteit in uw regio en de gebruiksfrequentie.
- Wij raden u aan de koffiemachine als volgt te ontkalken met een oplossing van witte azijn en koud water. Een oplossing van twee eetlepels (30 ml) witte azijn in een karaf koud water werkt het best.
- Vul het waterreservoir met de azijnoplossing tot het maximumniveau dat wordt aangegeven op de waterpeilindicator.
- Plaats de karaf op de verwarmingsplaat.
- Controleer of het filter (zonder koffiepoeder) en de filterhouder goed geplaatst zijn.
- Schakel de machine in en laat de ontkalkingsoplossing „trekken“.
- Wanneer één kopje van de oplossing is doorgelopen, zet u de machine uit.
- Laat de oplossing 15 minuten inwerken en herhaal de stappen 3–5.
- Schakel de machine in en laat de oplossing weggelopen tot het waterreservoir helemaal leeg is.
- Spoel het apparaat ten minste driemaal met water.

TIPS VOOR MAXIMAAL KOFFIEGENOT

- Gebruik altijd vers, koud water in voor het koffiezetapparaat.
- Bewaar ongebruikte koffiepoeder op een koele, droge plaats. Sluit geopende koffieverpakkingen luchtdicht af en bewaar ze luchtdicht en bewaar ze in de koelkast, zodat het poeder zijn aroma behoudt.
- Voor optimaal koffiegenot gebruikt u verse koffiebonen en maalt u ze vlak voor het zetten.
- Gebruik koffiepoeder slechts eenmaal per keer, anders verliest de koffie veel van zijn smaak. Het opwarmen van de koffie wordt afgeraden, omdat de koffie direct na het zetten het meest aromatisch is.
- Reinig de koffiemachine als er olieachtige resten achterblijven na het verwijderen van grote hoeveelheden koffie. Bij zwarte koffie zijn kleine druppeltjes olie op het oppervlak te zien. Deze olie wordt tijdens het brouwproces uit het koffiepoeder opgelost.
- Bij gebruik van sterk gebrande koffie kunnen dergelijke vette resten vaker voorkomen.

OPSLAG

Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen wordt opgeborgen, op een droge, stofvrije en vorstvrije plaats en uit de buurt van direct zonlicht.

VERWIJDERING

Gooi de verpakking op de juiste manier weg. Gooi karton en kartonnen dozen bij het oud papier, folie bij het recyclebare afval. Gooi verpakkingsmaterialen altijd op een milieuvriendelijke manier weg en volgens de geldende lokale afvalvoorschriften.



Het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak op elektrische en elektronische apparaten geeft aan dat oude apparaten en bijbehorende onderdelen aan het einde van hun levensduur niet bij het huisvuil mogen worden weggegooid, conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wetgeving.

Gescheiden inzameling van oude apparaten

Elektrische en elektronische apparaten worden aan het einde van hun levensduur afval, dat als oud apparaat wordt aangeduid. Eigenaars van oude apparaten moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijk afval inleveren. Oude apparaten horen niet thuis in het huisvuil, maar in speciale inzamel- en terugbrengsystemen.

Mogelijkheden voor het inleveren van oude apparaten

Eigenaars van oude apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsbedrijven of bij de inzamelpunten die door fabrikanten of distributeurs in de zin van de ElektroG zijn opgezet. In Duitsland geldt de verplichting voor distributeurs om oude apparaten gratis terug te nemen overeenkomstig § 17, lid 1 en 2, van de Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG (Duitse wet op elektrische en elektronische apparatuur). Door de gescheiden inzameling van oude elektrische en elektronische apparaten moet hergebruik, materiaalrecycling en andere vormen van recycling van oude apparaten mogelijk worden gemaakt en moeten negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid bij de verwijdering van de mogelijk in de apparaten aanwezige gevaarlijke stoffen worden voorkomen.

GARANTIE

U krijgt 3 jaar garantie op dit toestel vanaf de datum van aankoop.

GARANTIEVOORWAARDEN

- De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Dit is het bewijs van aankoop.
- Binnen drie jaar na de aankoopdatum zullen wij bij een materiaal- of fabricagefout het product kosteloos vervangen of repareren, afhankelijk van de gekozen optie.
- Er wordt van uitgegaan dat het apparaat binnen de aangegeven periode wordt gere-tourneerd met een aankoopbewijs en een korte schriftelijke beschrijving van het defect. De beschrijving moet details bevatten over het defect en wanneer het defect zich heeft voorgedaan.
- De vervanging, reparatie of omruiling van het product start geen nieuwe garantieperiode.
- Eventuele schade of defecten die al bestonden op het moment van aankoop moeten onmiddellijk na het uitpakken van de goederen worden gemeld.
- Materiaal- of fabricagefouten worden gegarandeerd, maar licht beschadigde of breekbare onderdelen zoals batterijen of glas vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt geen defecten of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of onderhoud.

VERWERKING IN GEVAL VAN EEN GARANTIECLAIM

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Raadpleeg het typeplaatje van het toestel, de verkoopdoos of de gebruiksaanwijzing voor het artikelnummer.
- Bij functiestoringen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de volgende servicedienst. Zij zullen u gedetailleerde instructies geven over hoe te handelen.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER

Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.
- Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara vermeniz halinde yanında mutlaka bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihaz yalnızca ev tipi özel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın, dışarıda kullanmayın.

UYARILAR

Gerekirse, bu kullanım talimatlarında aşağıdaki uyarılar kullanılır:



TEHLİKE! Yüksek risk:

Uyarının dikkate alınmaması can ve mal kaybına neden olabilir.



UYARI! Orta risk:

Uyarının dikkate alınmaması yaralanmaya veya ciddi maddi hasara neden olabilir.



DİKKAT! Düşük risk:

Uyarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

NOT: Cihazı kullanırken dikkat edilmesi gereken gerçekler ve özel özellikler.



Koruma sınıfı I

Bu, bir koruma iletkeninin dokunulabilir ve elektrik taşıyan tüm metal bileşenleri topraklamaya bağladığı anlamına gelir.



Üreticinin CE işareti, ürünün tüm ilgili Avrupa Direktifleri ve güvenlik standartlarına uygun olduğunu belirtir.



EU genelinde geçerli olan cam çatal sembolü, gıda ile temasa uygun malzemeleri belirtir.

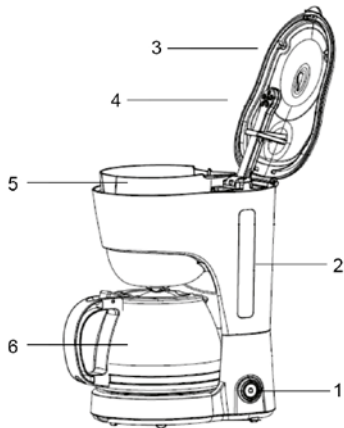
EMNİYET

- Güvenlik talimatları göz ardı edilirse, üretici zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir telekontrol sistemi ile çalıştırılması amaçlanmamıştır.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli ev aletleri evcil ve çiftlik hayvanları için tehlike oluşturabilir. Ayrıca, hayvanlar da cihaza zarar verebilir. Bu nedenle, prensip olarak hayvanları elektrikli aletlerden uzak tutun.
- Cihazı nemden, damlamaktan veya su sıçramasından koruyun. Elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı kullanırken, bağlantı kablosunun sıkıştırılmadığını veya sıkıştırılmadığını unutmayın.
- Güç fişini prizden çıkarmak için, her zaman fişi takın, kabloyu asla çekmeyin.
- Tehlikeleri önlemek için cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Sıcak yüzeylerle doğrudan temastan kaçının. Tutamaçları veya düğmeleri kullanın.
- Kapsayıcı bu aygıtla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ocakta kullanılamaz.
- Kabı deterjanlar, çelik yün veya diğer aşındırıcı malzemelerle temizlemeyin.
- Kahve makinesini sıcak bir yüzeye veya açık alevlerin yanına yerleştirmeyin.
- Buhar tarafından yanmamaya dikkat edin.
- Boş sürahiyi asla sıcak tutma plakasında bırakmayın, aksi takdirde camda çatlaklar oluşabilir.
- Sıcak sürahiyi sıcak veya soğuk yüzeylere yerleştirmeyin.

TESLİMAT KAPSAMI

1. **Süzücü**
2. **Kullanım kılavuzu**

AYGIT AÇIKLAMASI



1. Açma/kapama düğmesi
2. Depo
3. Üst kapak
4. Püskürtücü
5. Fişek
6. Cezve

TEKNİK BİLGİLER

Model:	74142
Şebeke voltajı:	220-240V~ 50-60Hz
Koruma sınıfı:	I
Güç:	750 Watt

İLK KULLANIMADAN ÖNCE

⚠ DİKKAT!

Ambalaj malzemesi bir çocuk oyuncak değildir. Çocukların plastik torbalarla oynamasına izin verilmez. Boğulma riski var.

- Tüm parçaları ambalajdan çıkarın ve tüm ambalaj malzemesini kaldırın. Varsa nakliye sırasında sabitlemek için kullanılan malzemeleri de kaldırın.
- Teslimat kapsamında eksiklik ve hasar olup olmadığını kontrol edin ve cihazı temizleyin.
- Aşağıdaki adımlara göre kahve tozu olmadan birkaç kez demlemek için tepeye temiz su ekleyin ve ardından suyu dökün. Çıkarılabilir parçaları ılık suyla iyice yıkayın.

İŞLETİME ALMA

- Su kabının kapağını açın ve su kabını soğuk içme suyu ile doldurun. Su miktarı, su seviyesi göstergesinde belirtilen maksimum değeri geçmemelidir.
- Huni tutucuyu döndürün, huniyi huni tutucusuna yerleştirin, ardından filtre kağıdını huniye yerleştirin ve uygun montaja dikkat edin.
- Kağıt filtreye kahve tozu ekleyin. Genellikle, bir fincan kahve için bir çay kaşığı toz kullanılır, ancak bunu kendi zevkinize göre ayarlayabilirsiniz. Huni tutucuyu kapatın, huni tutucu tamamen kapatıldığında bir tıklama sesi duyulabilir.
- Karafeyi ısıtma plakasına yatay olarak yerleştirin.
- Güç kablosunu duvar prizine takın.
- Düğmeye bastığınızda gösterge yanar. Cihaz çalışmaya başlar.
- Demleme işlemi sırasında, karafeyi en fazla 30 saniye kullanmak için çıkarabilirsiniz. Kahve makinesi bırakma otomatik olarak ayarlar. Kullanım süresi 30 saniyeyi aşarsa, kahve huni üzerinden geçer. Kahve hazırlığı bitirdikten sonra, yani kahvenin damlaması durduktan bir dakika sonra, kahve dökmek için karafeyi çıkarabilirsiniz.
- Kahve makinesinin çalışması sırasında çok sıcak oldukları için kapak, ısıtma plakası vb.
- İşlem bittiğinde, ancak kahveyi daha sonra servis etmek istemiyorsanız, düğmeyi açık bırakın. Kahve ısıtma plakası tarafından 40 dakika sıcak tutulabilir ve cihaz 40 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
- Optimum kahve tadı için demlendikten sonra doğrudan servis edin.
- Kahve makinesini her zaman kapatın ve kullanımdan sonra gücü kesin.

TEMİZLİK

- Her kullanımdan sonra tüm çıkarılabilir parçaları sıcak ve köpüklü suda temizleyin.
- Lekeleri gidermek için ürünün dışını yumuşak, nemli bir bezle silin.
- Huni üzerindeki alanda, demleme sırasında ürünün dibine damlayan su damlacıkları birikebilir. Ürünün her kullanımdan sonra, damlama işlemini kontrol etmek için bölgeyi temiz ve kuru bir bezle silin.
- Isıtma plakasını nemli bir bezle hafifçe silin. Temizlik için asla aşındırıcı kullanmayın.
- Tüm parçaları değiştirin ve bir sonraki kullanım için saklayın.

MINERAL YATAKLARINI ÇIKARIN

- Kahve makinenizin verimli çalışmasını sağlamak için, suyun geride bıraktığı mineral birikintilerini bölgenizdeki su kalitesine ve kullanım sıklığına göre periyodik olarak derecelendirmelisiniz kaldırmak.
- Kahve makinesinin aşığıdaki gibi beyaz sirke ve soğuk su çözeltisi ile kireçten arındırmanızı öneririz. Bir karafe soğuk suda iki yemek kaşığı (30 ml) beyaz sirke çözeltisi en iyi şekilde çalışır.
- Su haznesini sirke çözeltisi ile su seviyesi göstergesinde belirtildiği gibi maksimum seviyeye doldurun.
- Karafeyi ısıtma plakasına yerleştirin.

- Filtrenin (kahve tozu olmadan) ve filtre tutucusuna doğru takıldığından emin olun.
- Cihazı açın ve kireç çözdürme çözeltisinin „demlenmesine“ izin verin.
- Bir bardak çözelti geçtiyse, cihazı kapatın.
- Çözeltiyi 15 dakika açık bırakın ve 3-5 arası adımları tekrarlayın.
- Cihazı açın ve su deposu tamamen boşalana kadar çözeltinin boşalmasına izin verin.
- Cihazı en az üç kez suyla durulayın.

MAKSIMUM KAHVE KEYFİ İÇİN İPUÇLARI


- Kahve makinesi için her zaman taze ve soğuk su kullanın.
- Kullanılmayan kahve tozlarını serin ve kuru bir yerde saklayın. Mühür kahve paketleri açtı hava geçirmez ve buzdolabında saklayın, böylece toz aromasını korur.
- En uygun kahve keyfi için taze kahve çekirdekleri kullanın ve demlemeden hemen önce öğütün.
- Kahve tozunu sadece bir kez kullanın, aksi takdirde kahve tadını önemli ölçüde kaybeder. Kahvenin demlendikten hemen sonra en aromatik olması nedeniyle kahvenin ısıtması önerilmez.
- Büyük miktarda kahveyi çıkardıktan sonra yağlı kalıntılar kalırsa kahve makinesini temizleyin. Siyah kahve ile yüzeyde küçük yağ damlaları görülebilir. Bu yağ demleme işlemi sırasında kahve tozundan çıkarılır.
- Ağır kavrulmuş kahve kullanırken, bu tür yağlı kalıntılar daha sık ortaya çıkabilir.

SAKLAMA

Cihazın küçük çocukların erişemeyeceği, kuru, tozsuz ve donmayan bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzakta saklandığından emin olun.

BERTARAF

Ambalajı türlerine göre ayrıştırarak atın. Karton ve karton kutuları eski kağıtlara, folyoları geri dönüşüm kutularına atın. Ambalaj malzemelerini her zaman çevreye uygun ve geçerli yerel atık yönetmeliklerine göre atın.

 Elektrikli ve elektronik cihazların üzerinde bulunan çöp kutusu simgesi, eski cihazların ve ilgili bileşenlerin kullanım ömürlerinin sonunda Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları (WEEE) Direktifi (2012/19/EU) ve ulusal yasalara göre evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

Eski cihazların ayrı toplanması

Elektrikli ve elektronik cihazlar, kullanım ömürlerinin sonunda atık haline gelir ve eski cihazlar olarak adlandırılır. Eski cihazların sahipleri, bunları ayrıştırılmamış evsel atıklardan ayrı olarak toplamalıdır. Eski cihazlar evsel atıklara atılmamalı, özel toplama ve iade sistemlerine teslim edilmelidir.

Eski cihazların iade edilme olanakları

Özel hanelerden çıkan eski cihazların sahipleri, bu cihazları kamu hukuku kapsamındaki atık bertaraf kuruluşlarının toplama merkezlerine veya ElektroG kapsamında üreticiler veya dağıtıcılar tarafından kurulan geri alma merkezlerine ücretsiz olarak teslim edebilirler. Almanya'da, Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG (Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Yasası) § 17 paragraf 1 ve 2 uyarınca, dağıtıcılar eski cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür. Elektrikli ve elektronik eski cihazların ayrı olarak toplanması, eski cihazların yeniden kullanımı, geri dönüşümü ve diğer geri kazanım biçimlerini mümkün kılmak ve cihazlarda bulunabilecek tehlikeli maddelerin bertarafının çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini önlemek amacıyla yapılmaktadır.

GARANTİE

Cihazın, satın aldığınız tarihten itibaren 3 yıl garantisi vardır.

GARANTI KOŞULLARI

- Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Orijinal makbuzu saklayın. Bu makbuz satın aldığınızın belgesidir.
- Satın alma tarihinden itibaren üç yıl içinde malzeme veya üretim hatası oluşması durumunda kendi tercihimize göre ürünü ücretsiz olarak değiştirir veya onarırız.
- Cihazın belirtilen süre içerisinde makbuz ve arızanın kısa bir yazılı açıklaması ile teslim edileceği varsayılır. Açıklama, kusur ve ne zaman ortaya çıktığı hakkında bilgi içermelidir.
- Ürünün onarımı veya değişimi yeni bir garanti süresi başlatmaz.
- Satın alma sırasında mevcut olan herhangi bir hasar veya kusur, ürün ambalajından çıkarıldıktan hemen sonra bildirilmelidir.
- Malzeme veya üretim kusurları garantilidir, ancak pil veya cam gibi hafif hasarlı veya kırılabilir bileşenler garanti kapsamında değildir.
- Usulüne uygun olmayan kullanım, kullanım kılavuzuna veya bakıma uyulmaması nedeniyle oluşan kusurlar veya hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

GARANTİ TALEBİ DURUMUNDA İŞLEME

İsteğinizin hızlı bir şekilde işlenmesini sağlamak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Makale numarası cihazın tip plakasında, satış kutusunda veya kullanım talimatlarında bulunabilir.
- İşlevsel hatalar veya başka kusurlar meydana gelirse, lütfen aşağıdaki servis departmanına telefon veya e-posta yoluyla başvurun. Orada, diğer prosedürü ayrıntılı olarak açıklayacaksınız.

Telefon: +49 2154 470 26-635

E-posta: reklamation@hatex24.de



Importiert durch / Imported by:

HATEX AS GmbH & Co. KG
Otto-Brenner-Straße 3
47877 Willich, Germany
E-Mail: info@hatex24.de

WEEE-Reg.-Nr. DE85618156